Sieb-Schalen-Pessar

Gebrauchsanweisung

CE 0483

Made in Germany

MEDESIGN

Dietramszell · Dubai · München

Inhaltsverzeichnis

Deutsch 3

English 10

Français 18

Italiano 26

Español 34

Türkçe 42

عربي 50

Wozu dient die Pessarbehandlung ?

Sieb-Schalen-Pessare werden eingesetzt zur Behandlung bestimmter Formen der Inkontinenz (unfreiwilliger Abgang von Harn oder Stuhl) und bei Beschwerden, die durch eine Senkung von Scheide, Gebärmutter Blase oder Darm entstehen. Diese Senkungen können z.B. durch eine angeborene Bindegewebsschwäche, durch Hormonmangel nach den Wechseljahren oder durch Schwangerschaften und Geburten hervorgerufen werden. Mit Hilfe der Pessarbehandlung – unterstützt durch Beckenbodentraining und ggf. östrogenhaltige Cremes – gelingt es häufig die Beschwerden so zu bessern, dass auf das Tragen des ¬Pessars verzichtet werden kann.

Was bewirkt ein Pessar ?

Der medesign Pessar repositioniert die Organe in die anatomisch richtige Lage und wirkt dem Vorfall bzw. der Senkung von Scheide, Gebärmutter, Blase oder Darm entgegen. Die Pessartherapie ist eine Alternative zur Operation gegen Deszensus uteri und Inkontinenz.

Welches Pessar ist das richtige für mich ?

Die Auswahl der richtigen Größe ist die Voraussetzung für eine optimale Behandlung und Beschwerdefreiheit. medesign Sieb-Schalen-Pessare werden in verschiedenen Größen (50 bis 100 mm) und Ausführungen angeboten. Das Pessar sollte in der kleinsten Größe gewählt werden, die gerade noch sicher hält.

Ihr Arzt wird die für Sie richtige Größe ermitteln. Er setzt das Pessar ein und Sie probieren in seinem Beisein aus, ob das Pessar richtig sitzt. Dazu pressen, husten und bewegen Sie sich. Anschließend wird der Arzt nochmals den Sitz des Pessars kontrollieren. Es sollte immer das kleinste Pessar benutzt werden, das gerade noch hält. Achten Sie auch darauf, dass Sie bei eingesetztem Pessar problemlos Wasser lassen können.

Nach einigen Wochen bzw. Monaten wird der Arzt überprüfen, ob eventuell auf eine andere Pessargröße gewechselt werden kann. Durch die verschiedenen Größen ist eine individuelle Anpassung möglich. Um eine bessere Wirksamkeit zu erzielen, wird die Behandlung oft mit steigenden Pessargrößen durchgeführt.

medesign Pessare werden aus einem speziell für den medizinischen Gebrauch entwickelten, flexiblen und gewebefreundlichen Silikon hergestellt. Sollten Sie dennoch eine Empfindlichkeit bemerkten, verwenden Sie das Pessar nicht mehr und besprechen die Situation mit Ihrem Arzt. Die Pessare sind flexibel und lassen sich gut falten bzw. zusammendrücken. Dies macht das Einführen und Entfernen der Pessare besonders einfach. Durch die Löcher des Sieb-Schalen-Pessar kann das Scheidensekret besser abfließen. Das Pessar darf nur von einer Patientin verwendet werden.

Wie führe ich das Sieb-Schalen-Pessar ein ?

Die Pessare lassen sich gut selbst einführen. Kontrollieren Sie das Sieb-Schalen-Pessar auf Unversehrtheit, Sauberkeit, Verfärbungen, Schäden und Abnutzung. Bei sichtbaren Schäden oder Veränderungen der Oberfläche ist das Pessar durch ein neues zu ersetzen.

Sie sollten das Sieb-Schalen-Pessar morgens in die Scheide einführen und abends wieder entfernen. So kann sich das empfindliche Scheidengewebe über Nacht erholen. In besonderen Fällen kann das Pessar auch über Nacht eingesetzt bleiben, bzw. nachts durch ein evtl. kleineres Sieb-Schalen-Pessar ersetzt werden. Statt das Pessar selbst zu wechseln, überlassen viele ältere Patientinnen den Wechsel Ihrem Arzt. Dieser ist alle vier bis acht Wochen nötig. Halten Sie sich dabei an die Anweisungen Ihres Arztes.

Bevor Sie mit dem Einsetzen des Pessars beginnen, sollten Sie sich die Hände waschen. Um das Einführen zu erleichtern hat sich die Verwendung eines Gleitmittels wie z.B. Ladysoft bewährt. Östrogenhaltige Creme bzw. Gel tragen Sie nach Bedarf auf das Sieb-Schalen-Pessar auf.

Nun führen Sie das gefaltete bzw. zusammengedrückte Sieb-Schalen-Pessar in die Scheide ein. Dazu kann es hilfreich sein, ein Bein z.B. auf die Bettkante zu stellen. Manchen Frauen fällt es leichter, den Ring in der Hocke oder im Liegen einzuführen. Sie können sich auch mit leicht gespreizten Beinen an eine Wand lehnen und dann das Pessar einführen. Probieren Sie ein bisschen, so finden Sie am besten die für Sie vorteilhafteste Methode.

Schieben Sie das Pessar in die Position, die Ihnen Ihr Arzt gezeigt hat. Achten Sie dabei darauf, dass Sie das gefaltete Sieb-Schalen-Pessar zunächst ins hintere Scheidengewölbe einlegen. Anschließend schieben Sie einfach die Schale nach vorne oben. Das Pessar sitzt richtig, wenn er nicht drückt. Ist das Sieb-Schalen-Pessar nicht richtig platziert, kann es keine Stützfunktion ausüben und wird bei Belastung herausrutschen.

Wie entferne ich das Sieb-Schalen-Pessar ?

Auch vor dem Entfernen des Pessars sollten Sie sich die Hände waschen. Benetzen Sie den Scheidenbereich gut mit Ladysoft Gleitgel. Fassen Sie die Schale mit dem Zeigefinger und ziehen das Pessar aus der Scheide heraus. Verwenden Sie keine anderen Hilfsmittel bei der Entfernung des Sieb-Schalen-Pessars. Anschließend waschen Sie sich nochmals die Hände.

Was tun, wenn ich das Pessar nicht entfernen kann ?

Sollten Sie Probleme beim Entfernen des Pessars haben, sorgen Sie sich nicht, diese weichen Pessare können auch einige Wochen ohne negative

Auswirkungen liegen. Ihr Arzt wird das Pessar bei Ihrem nächsten Besuch (innerhalb von vier Wochen) entfernen.

Reinigung des Pessars?

Nachdem Sie das Sieb-Schalen-Pessar entfernt haben reinigen Sie es mit lauwarmen Wasser und Seifenlösung oder einer milden Waschlotion wie z.B. Femsoft. Anschließend klar reinspülen und trocknen lassen. Eine Desinfektion ist normalerweise nicht nötig. Nach Reinigung des Pessars waschen Sie sich nochmal die Hände.

Zur unterstützenden Reinigung und Pflege des Intimbereiches verwenden Sie z.B. Femsoft Intim-Waschlotion. Eine speziell entwickelte Waschlotion auf der Basis von Molke und Brennnessel mit einem niedrigen pH-Wert (3,8 bis 4). Anschließend waschen Sie sich nochmals die Hände.

Nicht mit chemischen Mitteln reinigen.
Keine Haushaltsreiniger oder Spülmittel verwenden.
Es ist nicht erforderlich dass Pessar auszukochen.
Legen Sie es nicht in die Mikrowelle.

Entsorgung

medesign-Pessare sind aus geprüften medizinischem Silikon hergestellt und können im Hausmüll entsorgt werden Das Silikon ist nicht biologisch Abbaubar, daher sollte es nicht über die Toilette entsorgt werden.

Kontraindikatoren zur Pessaranwendung sind Infektionen von Vagina und Zervix.

Anwendungshinweise

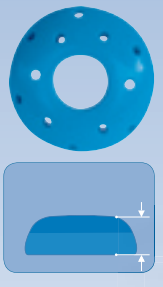
- Lesen und beachten Sie die Gebrauchsanweisung.
- Anwendung nach Anleitung durch medizinisches Fachpersonal.
- Ununterbrochener Anwendungszeitraum ohne ärztliche Kontrolle: maximal 29 Tage.
- Max. Anwendungszeitraum mit ärztlicher Kontrolle: 2 bis 3 Zyklen à maximal 29 Tage.
- Mehrfachverwendung bei gleicher Patientin ist möglich.
- Die Verträglichkeit und Richtigkeit der Pessarlage ist durch Ultraschall und / oder Befragung der Patientin sicherzustellen.
- Vor jeder Anwendung ist das Produkt auf Unversehrtheit und Sauberkeit der Oberfläche zu prüfen. Bei Veränderungen der Oberfläche ist das Pessar durch ein neues zu ersetzen.
- Nach jeder Anwendung ist das Pessar mechanisch mit lauwarmem. Wasser und Seifenlösung zu reinigen und anschließend klar reinspülen.
- Die Anwendungszyklen sind vom Arzt zu dokumentieren.
- Nicht während der Menstruation und nie zusammen mit einem Tampon verwenden oder mit ärztlicher Rücksprache.
- Nicht verwenden wenn Sie schwanger sind oder glauben schwanger zu sein.
- Nicht bei Blasen-, Harnweg-, oder Scheidenentzündung verwenden.
- medesign-Pessare sind latexfrei.

Ergänzende Produkte

- Ladysoft-Gleitgel — erleichtert das Einsetzen des Pessars
- Femsoft Intim-Waschlotion — sanfte Reinigung des Intimbereiches
- Femsoft Intim-Creme — pflegt und schützt den Intimbereich

	Verwendbar bis		Artikelnummer (MED...)
	Chargenbezeichnung		Achtung
	Herstellungsdatum		Gebrauchsanweisung beachten
	Hersteller		CE-Zeichen mit Identifikationsnummer der benannten Stelle

Sieb-Schalen-Pessar	Größe	Artikel-Nr.
	• ø 50 mm	MED1001533
	• ø 55 mm	MED1000110
	• ø 60 mm	MED1000111
	• ø 65 mm	MED1000112
	• ø 70 mm	MED1000113
	• ø 75 mm	MED1000114
	• ø 80 mm	MED1000115
	• ø 85 mm	MED1000116
	• ø 90 mm	MED1000117
	• ø 95 mm	MED1001534
	• ø 100 mm	MED1001535

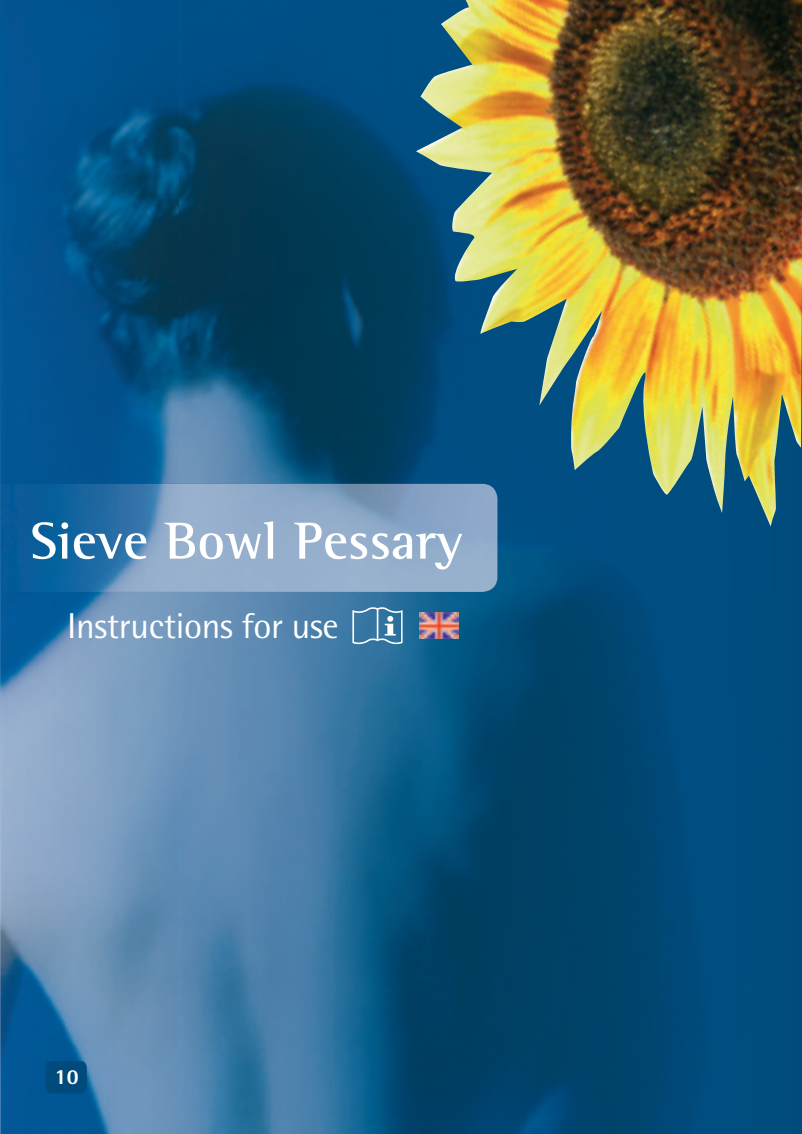
Sieb-Schalen-Pessar EF	Größe	Artikel-Nr.
	• ø 50 mm	MED1001536
	• ø 55 mm	MED1001537
	• ø 60 mm	MED1001538
	• ø 65 mm	MED1001539
	• ø 70 mm	MED1001540
	• ø 75 mm	MED1001541
	• ø 80 mm	MED1001542
	• ø 85 mm	MED1001543
	• ø 90 mm	MED1001544
	• ø 95 mm	MED1001545
	• ø 100 mm	MED1001546

Inhalt:

1 Pessar mit Gebrauchsanweisung

1 Ladysoft Gleitgel mit Gebrauchsanweisung

Haben Sie noch Fragen zur Anwendung oder möchten uns Ihre Erfahrungen mitteilen, so schreiben Sie uns.



Sieve Bowl Pessary

Instructions for use

When is therapy with a Sieve Bowl Pessary useful ?

Sieve Bowl Pessaries are used for treating certain types of incontinence (inability to control urination or defecation) as well as problems caused by descensus of the vagina, the uterus, the bladder or the intestine. Descents like this can be caused by e.g. hereditary weakness of the connective tissue, postmenopausal hormone deficiency or pregnancy and giving birth. Treatment with pessaries - combined with pelvic floor exercise and, if necessary, oestrogen enriched creams - can permanently improve conditions and obviate the need for the pessary.

How does a pessary work ?

The medesign pessary repositions the organs and brings them into the anatomically correct position – counteracting a prolapse or descensus of the vagina, the uterus, the bladder or the intestine. Therapy with pessaries is an alternative to surgical intervention for the treatment of descensus uteri and incontinence.

Which pessary is the right one for me ?

Selecting the correct size is a prerequisite for ideal treatment and freedom from symptoms. medesign's Sieve Bowl Pessaries are offered in various sizes (50 - 100 mm) and models. The pessary, which is smallest in size, yet resting securely should be chosen.

Your gynaecologist will determine the right size for you. The pessary is inserted and you can check its correct position by moving, coughing and squeezing, whereupon the gynaecologist will check the fit of the pessary once again. The pessary, which is smallest in size, yet resting securely should be chosen. You should also make sure that you are able to urinate without any problems.

Your gynaecologist will assess the fit of your pessary after a few weeks or months to see whether you can switch to a different size. The various sizes allow for individual fitting. Treatment is often carried out with increasing pessary sizes in order to achieve better results.

medesign pessaries are made from flexible, tissue tolerant silicone, which is especially developed for medical use. If you should, despite this, notice a reaction, stop the use of the pessary and discuss the situation with your physician. The pessaries are flexible and can thus be folded and squeezed, making insertion and removal especially easy. The holes in the Sieve Bowl Pessary allow for better drainage of vaginal secretion. The pessary may be used by one patient only.

How do I insert the Sieve Bowl Pessary ?

Pessaries can easily be inserted on your own. Check the Sieve Bowl Pessary for intactness, cleanliness, discolouration, damage and wear marks. The pessary has to be replaced by a new one should damage or changes on the surface be visible.

You should insert the Sieve Bowl Pessary into the vagina in the mornings and remove it in the evenings in order for the sensitive vaginal tissue to be able to recover overnight. In certain cases the pessary may remain inserted during the night or be replaced by a smaller Sieve Bowl Pessary at night. Instead of changing the pessary themselves, many older patients leave this to their physician. Removal and reinsertion is necessary every 4 to 8 weeks. Please follow your doctor's instructions for this.

Wash your hands prior to inserting the pessary. To ease insertion it is recommended that a lubricant, such as Ladysoft, be used. If needed, the

Now insert the folded/squeezed Sieve Bowl Pessary into the vagina. It may be helpful to place one leg e.g. on the edge of your bed. Some women find it easier to insert the ring in a crouching or lying position. You could also lean against a wall with your legs slightly spread and then insert the pessary. Try out which method is best for you.

Push the pessary into the position shown to you by your physician. Make sure that you place the folded Sieve Bowl Pessary in the back vaginal vault and subsequently push the bowl up towards the front. The pessary is placed correctly if you cannot feel any pressure. If the Sieve Bowl Pessary is not placed correctly it cannot fulfil its supporting function and will slide out under strain.

How do I remove the Sieve Bowl Pessary ?

You should also wash your hands prior to removal. Thoroughly lubricate your vaginal area with Ladysoft Lubricant. Grab the bowl with your index finger and pull the pessary out of your vagina. Do not use any other equipment for removing the Sieve Bowl Pessary. Subsequently wash your hands again.

What do I do if i cannot remove the pessary ?

Do not worry if you have difficulties removing the pessary – these soft pessaries can stay in place for a few weeks without any negative effects. Your gynaecologist will remove the pessary at your next visit (within 4 weeks).

Pessary Care ?

Clean the Sieve Bowl Pessary with lukewarm water and soap or a mild washing lotion such as Femsoft after removal. Subsequently rinse and leave to dry. Disinfection is usually not necessary. Wash your hands again after cleaning the pessary.

For added support for the cleaning and care of you intimate area, use e.g. Femsoft Intimate Wash – a specially developed washing lotion with whey and stinging nettle as a basis and a low pH-value (3.8 - 4). Subsequently wash your hands again.

Do not use chemicals for cleaning.
Do not use household or dish detergents.
It is not necessary to boil the pessary.
Do not put it in the microwave.

Disposal

medesign pessaries are made from certified medical silicone and can be disposed of in household waste. The silicone is not biodegradable and should therefore not be disposed of in the toilet.

Infections of the vagina and the cervix are contraindications for pessary treatment.

Please note

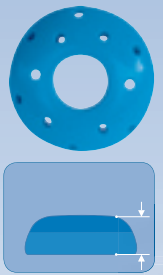
- Read and follow instructions for use.
- Use according to instructions from healthcare professionals.
- Uninterrupted period of application without medical supervision: 29 days maximum.
- Maximum period of application with medical supervision: 2 - 3 cycles of 29 days maximum.
- Repeated use with the same patient possible.
- Tolerance and correct placement of the pessary have to be secured through ultrasound and/or consultation.
- The product has to be checked for intactness and cleanliness of the surface prior to every application. The pessary has to be replaced by a new one should changes on the surface appear.
- The periods of application have to be documented by a physician.
- The pessary has to be cleaned after every application – using lukewarm water and soap and subsequently rinsing the pessary with clear water.
- Do not use during menstruation and never use the pessary together with a tampon or without medical consultation.
- Do not use during pregnancy or if you think you might be pregnant.
- Do not use if you have a bladder or urinary tract infection or inflammation of the vagina.
- medesign pessaries are latex-free.

Additional products

- Ladysoft Lubricant — eases insertion of the pessary
- Femsoft Intimate Wash — gentle cleansing of the intimate area
- Femsoft Intimate Cream — nourishes and protects the intimate area

	Usable unti	REF	Item number (MED...)
LOT	Lot		Attention
	Date of construction		Read and follow the instructions for use
	Producer	CE 0483	CE-mark with identification number of the notified body

Sieve Bowl Pessary	Size	Item no.
	• ø 50 mm	MED1001533
	• ø 55 mm	MED1000110
	• ø 60 mm	MED1000111
	• ø 65 mm	MED1000112
	• ø 70 mm	MED1000113
	• ø 75 mm	MED1000114
	• ø 80 mm	MED1000115
	• ø 85 mm	MED1000116
	• ø 90 mm	MED1000117
	• ø 95 mm	MED1001534
	• ø 100 mm	MED1001535

Sieve Bowl Pessary EF	Size	Item no.
	• ø 50 mm	MED1001536
	• ø 55 mm	MED1001537
	• ø 60 mm	MED1001538
	• ø 65 mm	MED1001539
	• ø 70 mm	MED1001540
	• ø 75 mm	MED1001541
	• ø 80 mm	MED1001542
	• ø 85 mm	MED1001543
	• ø 90 mm	MED1001544
	• ø 95 mm	MED1001545
	• ø 100 mm	MED1001546

Content:

1 pessary with instruction manual

1 Ladysoft Lubricant with instruction manual

f you have any questions regarding application or would like to share your experiences, please contact us.

Pessaire coupe tamis

Mode d'emploi

A quoi sert le traitement par pessaire ?

Des pessaires coupes tamis sont utilisés pour traiter certaines formes d'incontinence (émission involontaire d'urine ou de selles) et en cas de troubles dus à une descente du vagin, de l'utérus, de la vessie ou de l'intestin. Ces descentes peuvent être dues par exemple à des déficiences héréditaires du tissu conjonctif, à une carence hormonale après la ménopause ou à des grossesses et des accouchements. Grâce au traitement par pessaire – complété par des crèmes contenant des œstrogènes et des exercices du périnée – on arrive fréquemment à limiter les problèmes à tel point qu'il est possible de passer à un pessaire plus petit où même de s'en passer totalement.

Quel est l'effet d'un pessaire coupe tamis ?

Le pessaire medesign repositionne les organes dans la position anatomique correcte et contrecarre la baisse ou la descente du vagin, de l'utérus, de la vessie ou de l'intestin. La thérapie par pessaire est une alternative à l'opération corrigeant la descente de l'utérus et l'incontinence.

Quel est le bon pessaire dans mon cas ?

La sélection de la bonne taille est la condition préalable d'un traitement optimal et d'une absence de troubles. Les pessaires coupes tamis medesign vont vendus en différentes tailles (de 50 à 100 mm). Le pessaire doit être choisi dans la taille la plus petite qui tienne encore bien.

Votre médecin déterminera la taille qu'il vous faut. Il introduit le pessaire et vous vérifiez en sa présence s'il est bien en place. Pour ce faire, vous exercez des pressions, vous toussez et vous bougez. Le

médecin va ensuite à nouveau contrôler la tenue du pessaire. Il doit toujours utiliser le plus petit pessaire qui tienne encore bien. Vérifiez que vous pouvez uriner sans problème une fois que le pessaire est introduit.

Votre médecin déterminera la taille qu'il vous faut. Le pessaire doit être choisi de manière à ce qu'il continue à bien adhérer dans la voûte du vagin même en cas de toux et de compression. Au bout de quelques semaines ou mois, le médecin vérifiera s'il est éventuellement possible de passer à un pessaire plus petit.

Les pessaires coupes tamis medesign sont fabriqués dans une silicone conçu spécialement pour un usage médical et compatible avec les tissus. Si vous remarquiez néanmoins une sensibilité, n'utilisez plus le pessaire et abordez la situation avec votre médecin. Les pessaires sont souples et faciles à plier ou comprimer. Ceci facilite particulièrement leur mise en place et leur retrait. Les sécrétions vaginales peuvent mieux s'écouler à travers les trous du pessaire coupe tamis. Un pessaire ne peut être utilisé que par une seule patiente.

Comment puis-je introduire le pessaire coupe tamis ?

On peut facilement mettre soi-même son pessaire en place. Vérifiez que le pessaire coupe tamis est intact, propre, non détérioré ni usé ni décoloré. En cas de dégradations ou d'altérations visibles de la surface, le pessaire doit être remplacé par un neuf.

Vous devez poser le pessaire coupe tamis, pessaire anneau, pessaire urinaire, pessaire cube dans le vagin le matin et le retirer le soir. Ceci permet aux tissus vaginaux sensibles de se reposer la nuit. Dans certains cas, le pessaire peut aussi rester en place la nuit ou être remplacé pour

la nuit par un pessaire-coupe tamis éventuellement plus petit. Au lieu de changer elles-mêmes leur pessaire, de nombreuses femmes âgées le font plutôt faire par leur médecin. Il faut toutefois le faire toutes les quatre à huit semaines. Respectez pour ce faire les instructions de votre médecin.

Avant de procéder à l'insertion du pessaire, lavez-vous les mains. Pour faciliter l'introduction, l'utilisation d'un gel lubrifiant, comme par exemple Ladysoft, a fait ses preuves. Appliquez la crème aux œstrogènes ou le gel suivant les besoins sur le pessaire coupe tamis.

Introduisez ensuite le pessaire coupe-tamis plié ou comprimé dans le vagin. Pour ce faire, il peut être nécessaire de poser une jambe sur le rebord du lit. Certaines femmes trouvent plus facile d'introduire le pessaire coupe tamis en position accroupie ou couchée. Vous pouvez aussi vous pencher contre un mur avec les jambes légèrement écartées pour introduire le pessaire. Essayez un peu pour trouver la méthode la plus pratique pour vous.

Poussez le pessaire dans la position que votre médecin vous a montrée. Veillez alors à poser d'abord le pessaire coupe tamis plié dans la voûte vaginale arrière. Poussez ensuite simplement la coupe vers le haut et vers l'avant. Le pessaire est bien posé s'il n'exerce pas de pression. Si le pessaire pessaire coupe tamis n'est pas posé correctement, il ne peut pas exercer de fonction de soutien et glissera vers l'extérieur si une contrainte est exercée.

Comment retirer le pessaire coupe tamis ?

Avant de retirer le pessaire, lavez-vous aussi les mains. Enduisez bien le vagin de gel lubrifiant Ladysoft. Attrapez la coupe avec l'index et sortez le pessaire du vagin. N'utilisez pas d'autre accessoire pour retirer le pessaire urinaire, pessaire cube, pessaire coupe tamis, pessaire anneau. Puis lavez-vous à nouveau les mains.

Que faire si je n'arrive pas à enlever le pessaire ?

Si vous avez des problèmes pour retirer le pessaire, ne vous faites pas de souci, ces pessaires mous peuvent rester en place quelques semaines sans effets néfastes. Votre médecin retirera le pessaire à votre prochaine consultation (dans les quatre semaines).

Nettoyage du pessaire ?

Une fois que vous avez enlevé le pessaire coupe tamis lavez-le à l'eau tiède et une solution savonneuse ou avec une lotion lavante douce comme par exemple Femsoft. Le rincer ensuite à fond et le laisser sécher. Une désinfection n'est normalement pas nécessaire. Après avoir nettoyé le pessaire, relavez-vous les mains.

En complément de la toilette et des soins de vos parties intimes, utilisez par exemple de la lotion pour toilette intime Femsoft. C'est une lotion lavante à base de lactosérum et d'ortie à faible pH (3,8 à 4). Puis lavez-vous à nouveau les mains.

⚠ Ne pas le nettoyer avec des produits chimiques. Ne pas utiliser de détergent ménager ou de liquide vaisselle.Il n'est pas nécessaire de faire bouillir le pessaire. Ne le mettez pas au four micro-ondes.

Elimination des déchets

Les pessaires medesign sont fabriqués en silicone médical contrôlé et peuvent être jetés dans les déchets ménagers. Le silicone n'est pas biodégradable et ne doit donc pas être jeté dans les toilettes.

⚠ Les contrindications de l'utilisation d'un pessaire sontles infections du vagin et du col de l'utérus

Consignes d'utilisation

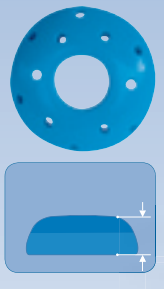
- Lisez et respectez le mode d'emploi.
- Application après instruction par du personnel médical.
- Durée d'utilisation ininterrompue sans contrôle médical : maximum 29 jours.
- Durée d'utilisation maxi sous contrôle médical : 2 à 3 cycles de 29 jours au maximum.
- Une réutilisation à plusieurs reprises est possible par la même patiente.
- La tolérance et la précision de la position du pessaire doit être vérifiée par échographie et/ou en interrogeant la patiente.
- Avant toute utilisation, vérifier que la surface du produit est intacte et propre. En cas de dégradations de la surface, le pessaire doit être remplacé par un neuf.
- Après chaque usage, il faut nettoyer mécaniquement le pessaire en le lavant à l'eau tiède avec une solution savonneuse puis le rincer à fond.
- Les cycles d'utilisation doivent être consignés par le médecin.
- Ne pas l'utiliser pendant les règles et jamais en même temps qu'un tampon ou alors seulement après avoir consulté le médecin.
- Ne pas l'utiliser si vous êtes enceinte ou pensez être enceinte.
- Ne pas l'utiliser en cas d'inflammations de la vessie, des voies urinaires ou du bassin.
- Les pessaires medesign ne contiennent pas de latex.

Produits complémentaires

- Le gel lubrifiant Ladysoft — facilite l'introduction du pessaire
- Lotion pour toilette intime Femsoft — pour nettoyage en douceur des parties intimes
- La crème intime Femsoft — soigne et protège les parties intimes

Date limite d'utilisation	REF Numéro d'article (MED...)
LOT Désignation de lot	Attention
Date de fabrication	Se conformer au mode d'emploi
Fabricant	CE 0483 Marquage CE avec numéro d'identification du service concerné

Pessaire coupe tamis	Taille	Numéro d'article
	• ø 50 mm	MED1001533
	• ø 55 mm	MED1000110
	• ø 60 mm	MED1000111
	• ø 65 mm	MED1000112
	• ø 70 mm	MED1000113
	• ø 75 mm	MED1000114
	• ø 80 mm	MED1000115
	• ø 85 mm	MED1000116
	• ø 90 mm	MED1000117
	• ø 95 mm	MED1001534
	• ø 100 mm	MED1001535

Pessaire coupe tamis EF	Taille	Numéro d'article
	• ø 50 mm	MED1001536
	• ø 55 mm	MED1001537
	• ø 60 mm	MED1001538
	• ø 65 mm	MED1001539
	• ø 70 mm	MED1001540
	• ø 75 mm	MED1001541
	• ø 80 mm	MED1001542
	• ø 85 mm	MED1001543
	• ø 90 mm	MED1001544
	• ø 95 mm	MED1001545
	• ø 100 mm	MED1001546

Contenu:

1 pessaire avec mode d'emploi

1 gel lubrifiant Ladysoft avec notice

Si vous avez d'autres questions sur l'utilisation ou si vous souhaitez nous faire part de vos expériences, écrivez-nous.

Pessario a coppa

Istruzioni per l'uso

A cosa serve il trattamento con i pessari ?

I Pessari a coppa sono impiegati per il trattamento di talune forme di incontinenza (rilascio involontario di urina o di feci) o in caso di dolore provocato dall'abbassamento della vagina, dell'utero, della vescica o dell'intestino. Tali abbassamenti possono essere causati ad esempio da una lassità congenita dei tessuti, da carenze ormonali o successivamente a gravidanze o a parti. Con l'ausilio del pessario per cerchiaggio, abbinato a creme a base di estrogeni e ad attività fisica per il rafforzamento del supporto pelvico, spesso è possibile ridurre il dolore e utilizzare un pessario più piccolo o non utilizzarlo affatto.

Come agisce il pessario a coppa ?

Il pessario medesign riposiziona gli organi nella posizione anatomicamente corretta e interviene in caso di caduta o di abbassamento di vagina, utero, vescica o intestino. La terapia con pessario è un'alternativa all'intervento chirurgico in caso di prolasso dell'utero e incontinenza.

Qual è il pessario corretto per me ?

La scelta delle dimensioni corrette rappresenta il prerequisito essenziale per un trattamento ottimale e per l'assenza di dolore. I pessari a coppa medesign sono disponibili in diverse dimensioni (da 50 a 100 mm). Occorre scegliere il pessario più piccolo, che garantisca tuttavia una tenuta sicura.

Il medico saprà indicare il pessario di dimensioni corrette. Lo inserirà e in sua presenza si procederà a verificare se è stato posizionato in maniera corretta. Per effettuare tale verifica occorre eseguire movimenti di compressione, tosse e movimento, al termine dei quali il medico

controllerà nuovamente se il pessario è in posizione. È necessario impiegare sempre il pessario più piccolo, che presenti tuttavia un'adeguata tenuta. Si fa presente che l'utilizzo del pessario non limita in alcun modo la capacità di urinare.

Dopo qualche settimana o mese il medico verificherà se è eventualmente possibile passare a un pessario di dimensioni inferiori. Grazie alle diverse dimensioni è possibile un adeguamento personalizzato. Per ottenere una maggiore efficacia, spesso si rende necessario effettuare il trattamento con pessari di dimensioni maggiori.

I pessari a coppa medesign sono realizzati in silicone flessibile e delicato sui tessuti interni, appositamente sviluppato per uso medico. Qualora si osservassero comunque reazioni da ipersensibilità si consiglia di non utilizzare più il pessario e di rivolgersi al proprio medico curante. I pessari sono flessibili e consentono di essere ripiegati o compressi senza alcuna difficoltà. Ciò agevola particolarmente l'inserimento e l'eliminazione del pessario. I fori praticati sul pessario a coppa consentono di eliminare meglio le secrezioni vaginali. Il pessario può essere utilizzato da una sola paziente.

Come si introduce pessario a coppa ?

I pessari possono essere inseriti da sé. Verificare che il pessario a coppa siano intatti, puliti, privi di colorazioni, danni o usura. In caso di danni visibili o di variazioni della superficie sarà necessario utilizzare un pessario nuovo.

Il pessario a coppa deve essere inserito in vagina la mattina e tolto la sera. Ciò consente ai tessuti sensibili della vagina di riprendersi nel corso delle ore notturne. In casi particolari il pessario potrà essere tenuto anche di notte oppure sostituito per la notte da uno pessario a coppa di dimensioni

più piccole durante il riposo notturno. Nelle pazienti più anziane la sostituzione del pessario potrà essere effettuata dal medico. La sostituzione dovrà essere effettuata ogni quattro-otto settimane. A riguardo rispettare le indicazioni fornite dal medico.

Lavarsi le mani prima di effettuare l'inserimento del pessario. Per facilitare l'inserimento si consiglia di utilizzare un lubrificante, come ad. esempio Ladysoft. Se necessario applicare una crema o un gel a base di estrogeni sul pessario a coppa.

Ora inserire nella vagina il pessario a coppa. Per farlo può essere utile posizionare una gamba sul letto. Alcune donne trovano più semplice inserire il pessario a coppa a gambe piegate o sdraiate. In questo modo è possibile sollevare leggermente le gambe e appoggiarle a una parete per introdurre il pessario. Si consiglia di provare sino a individuare il metodo più pratico per voi.

Spingere il pessario nella posizione indicata dal medico. Prestare attenzione affinché il pessario a coppa si posizioni nell'incavo posteriore della vagina. Infine spingere semplicemente la coppa in avanti, verso l'alto. Il pessario è posizionato correttamente se non esercita alcuna pressione. Il pessario a coppa non è posizionato correttamente se non esercita alcuna funzione di supporto e se scivola in caso di sforzo.

Come si toglie il pessario a coppa ?

Lavarsi le mani anche prima di estrarre il pessario. L'area della vagina deve essere adeguatamente lubrificata con Ladysoft. Afferrare la coppa con il dito indice ed estrarlo dalla vagina. Non utilizzare alcun altro ausilio per estrarre il pessario a coppa. Infine lavarsi di nuovo le mani.

Cosa fare se non si riesce a togliere il pessario ?

In caso di problemi con l'estrazione del pessario, non preoccupatevi. Questi pessari morbidi possono essere estratti anche dopo alcune settimane, senza alcun effetto collaterale. Parlatene al vostro medico in occasione della visita successiva (entro quattro settimane).

Pulizia del pessario ?

Dopo avere estratto il pessario a coppa lavarlo con acqua tiepida e una soluzione a base di sapone, oppure con una soluzione detergente delicata, come Femsoft. Infine sciacquarlo sotto acqua corrente e lasciarlo asciugare. Di solito non occorre effettuare interventi di disinfettazione.

Dopo avere lavato il pessario, lavarsi le mani. Per la cura e l'igiene delle parti intime si consiglia di utilizzare ad esempio la lozione Femsoft. Si tratta di una lozione detergente a base di siero e di ortica a basso pH (da 3,8 a 4). Infine lavarsi nuovamente le mani.

Non utilizzare detergenti chimici.
Non utilizzare detergenti né detersivi destinati a uso domestico.Non è necessario sterilizzare in acqua il pessario. Non inserirlo nel microonde.

Smaltimento

I pessari medesign sono realizzati in silicone clinicamente testato e possono essere smaltiti tra i rifiuti domestici. Il silicone non è biodegradabile e pertanto non deve essere gettato nello scarico.

Controindicazioni per l'utilizzo del pessario sono infezioni di vagina e cervice.

Avvertenze per l'uso

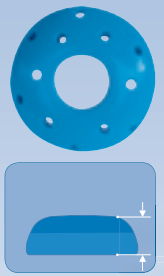
- Leggere e osservare attentamente le istruzioni per l'uso.
- Utilizzo secondo le istruzioni fornite dal personale specializzato.
- Periodo di utilizzo ininterrotto senza controlli medici: max. 29 giorni.
- Periodo max di utilizzo con controllo medico: 2-3 cicli da max. 29 giorni ciascuno.
- È consentito il riutilizzo sulla medesima paziente.
- La compatibilità e la correttezza della posizione del pessario deve essere verificata tramite ecografia e/o chiedendo alla paziente.
- Prima di ciascun utilizzo deve essere verificata l'integrità e la pulizia della superficie. In caso di modifiche superficiali, sostituire il pessario con uno nuovo.
- Dopo ciascun utilizzo il pessario deve essere lavato con acqua tiepida e soluzione a base di sapone e infine risciacquato accuratamente.
- Il medico dovrà documentare i cicli di utilizzo.
- Non utilizzare mai nel corso del periodo mestruale né assieme a un tampone interno o senza rivolgersi al proprio medico.
- Non utilizzare in gravidanza o qualora si sospetti una presunta gravidanza.
- Non utilizzare in presenza di infiammazioni della vescica, delle vie urinarie o della vagina.
- I pessari medesign non contengono lattice.

Prodotti complementari

- Gel lubrificante Ladysoft — facilita l'inserimento del pessario
- Lozione detergente intima Femsoft — pulizia delicata delle parti intime
- Crema intima Femsoft — cura e protegge le parti intime

	Da utilizzarsi entro il	REF	Numero articolo (MED...)
LOT	Numero di lotto		Attenzione
	Data di fabbricazione		Prestare attenzione alle istruzioni per l'uso.
	Fabbricante	CE 0483	Simbolo CE con numero di identificazione del centro interessato

Pessario a coppa	Dimensioni	Numero articolo
	• ø 50 mm	MED1001533
	• ø 55 mm	MED1000110
	• ø 60 mm	MED1000111
	• ø 65 mm	MED1000112
	• ø 70 mm	MED1000113
	• ø 75 mm	MED1000114
	• ø 80 mm	MED1000115
	• ø 85 mm	MED1000116
	• ø 90 mm	MED1000117
	• ø 95 mm	MED1001534
	• ø 100 mm	MED1001535

Pessario a coppa	Dimensioni	Numero articolo
	• ø 50 mm	MED1001536
	• ø 55 mm	MED1001537
	• ø 60 mm	MED1001538
	• ø 65 mm	MED1001539
	• ø 70 mm	MED1001540
	• ø 75 mm	MED1001541
	• ø 80 mm	MED1001542
	• ø 85 mm	MED1001543
	• ø 90 mm	MED1001544
	• ø 95 mm	MED1001545
	• ø 100 mm	MED1001546

Contenuto:

1 pessario contraccettivo con istruzioni per l'uso

1 gel lubrificante con istruzioni per l'uso

In caso di domande sull'uso o per
comunicarci le vostre esperienze, scriveteci.

Pesario de diafragma perforado

Instrucciones de uso

¿Para qué sirve el tratamiento de pesario ?

Los pesarios de diafragma perforado sirven para tratar determinadas formas de incontinencia (escape involuntario de orina o de heces) y, en caso de presentar síntomas causados por un descenso de la vagina, el útero la vejiga o el intestino. Estos descensos pueden deberse, p.ej. a la debilidad del tejido conjuntivo por falta de hormonas tras la menopausia o bien, causada por embarazos o partos. Con ayuda del tratamiento con pesario, favorecido por cremas con estrógeno y el fortalecimiento del suelo pélvico mediante ejercicios es posible mejorar frecuentemente los síntomas de forma que pueda cambiarse a un pesario pequeño o incluso, suspender su uso.

¿Cuáles son los efectos pesario de diafragma perforado ?

El pesario medesign recoloca los órganos en la posición anatómica correcta y evita la aparición de síntomas o bien, el descenso de la vagina, el útero, la vejiga o el intestino. La terapia de pesario es una alternativa a la operación para evitar el descenso del útero y la incontinencia.

¿Cuál es el pesario que más me conviene ?

La elección del tamaño correcto es requisito para un tratamiento óptimo y la resolución de los síntomas. Los pesarios de diafragma perforado medesign están disponibles en varios tamaños (de 50 a 100 mm). El pesario debe elegirse en el tamaño más pequeño que consiga el soporte con seguridad.

Su médico le informará del tamaño correcto para usted. Insertará el pesario y usted comprobará en su cuerpo si se asienta correctamente. Para ello, presione, tosa y muévase. A continuación, el médico volverá a

comprobar la colocación del pesario. Siempre debería utilizarse el pesario más pequeño que consiga llevar a cabo la función de soporte. Asegúrese de que con el pesario colocado pueda salir agua sin problemas.

Después de algunas semanas o meses, el médico comprobará si puede cambiar a un tamaño de pesario distinto. Los distintos tamaños permiten una adaptación individualizada. Para conseguir una mayor eficacia, el tratamiento se realiza frecuentemente con tamaños crecientes de pesarios.

Los pesarios de diafragma perforado han sido fabricados en una silicona especialmente creada para el uso médico que es flexible y compatible con los tejidos. Si, a pesar de ello, sintiera algún tipo de sensibilidad, no siga utilizando el pesario y consulte la situación con su médico. Los pesarios son flexibles y pueden doblarse o replegarse sin problemas. Esto facilita especialmente la inserción y retirada de los pesarios. A través de los orificios del pesario de diafragma perforado puede fluir mejor al exterior la secreción vaginal. El pesario solo debe ser utilizado por una paciente.

¿Cómo insertar el pesario de diafragma perforado ?

Los pesarios pueden auto-insertarse de forma óptima. Revise el pesario de diafragma perforado para comprobar su buen estado, limpieza, decoloración, daños y desgaste. Ante cualquier daño o variación de la superficie, el pesario debe sustituirse por otro nuevo.

Debe introducir el pesario de diafragma perforado por la mañana por vía vaginal y por la noche debe retirarlo. Esto permitirá al tejido vaginal descansar durante la noche. En casos especiales, el pesario puede permanecer colocado durante la noche o bien, sustituirse por la noche por otro pesario de diafragma perforado. En lugar de cambiar por sí mismas el pesario, muchas de las pacientes de más edad dejan que el médico realice

esta tarea. Es necesario realizar el cambio cada cuatro a ocho semanas. Obedezca en este sentido las instrucciones de su médico.

Antes de colocar el pesario debería lavarse las manos. Para facilitar la introducción se recomienda el uso de lubricante, p.ej. el Ladysoft. Si fuera preciso, puede aplicar crema con estrógenos o el gel al pesario de diafragma perforado.

A continuación, introduzca el pesario de diafragma perforado doblado o plegado a través de la vagina. Para ello puede ser de ayuda colocar una pierna p.ej. sobre el borde de la cama. A algunas mujeres les resulta más fácil insertar el pesario de diafragma perforado en sentadillas o reclinadas. También puede reclinarse contra la pared con las piernas extendidas e insertar el pesario. Probando encontrará el método más conveniente para usted.

Inserte el pesario en la posición que le ha mostrado el médico. Procure que el pesario de diafragma perforado que usted ha plegado quede insertado primero al fondo de la cavidad vaginal. A continuación, desplace el diafragma hacia delante. El pesario queda colocado correctamente cuando no oprima. Si el pesario de diafragma perforado no está correctamente colocado, no podrá ejercer una función de apoyo y, en caso de sufrir algún esfuerzo, puede resbalar y salirse.

¿Cómo retiro el pesario de diafragma perforado ?

También antes de retirar el pesario debería lavarse las manos. Recubra la superficie de la vagina con una generosa cantidad de gel lubricante Ladysoft. Retire el diafragma con el dedo índice y extraiga el pesario de la vagina. No utilice otros medios auxiliares para extraer pesario de diafragma perforado. A continuación, lávese las manos de nuevo.

¿Qué hacer si el pesario no puede retirarse ?

Si tuviera cualquier problema para retirar el pesario, no se preocupe, ya que estos pesarios suaves pueden estar colocados durante varias semanas sin provocar efectos negativos. Su médico retirará el pesario durante la próxima visita (en cuatro semanas).

¿Limpieza del pesario ?

Después de retirar el pesario de diafragma perforado límpielo con agua templada y solución jabonosa o con una loción suave como, p.ej. Femsoft. A continuación, lavar y dejar secar. Generalmente no es necesario llevar a cabo la desinfección. Después de limpiar el pesario, lávese de nuevo las manos.

Para favorecer la limpieza y el cuidado de su zona íntima, utilice p.ej. la loción de higiene íntima Femsoft. Una loción limpiadora especialmente creada con base de lactosuero y ortiga romana de pH bajo (3,8 a 4). A continuación, lávese las manos de nuevo.

No limpiar con sustancias químicas.
No utilice limpiadores domésticos ni lavavajillas.
No es necesario hervir el pesario.
No debe introducirlo en el microondas.

Eliminación

Los pesarios medesign están hechos de silicona médica testada y pueden eliminarse junto con la basura doméstica. La silicona no es biodegradable, por lo que no debe eliminarse a través del WC.

Las contraindicaciones al uso del pesario son infecciones vaginales o de la cérvix.

Indicaciones de aplicación

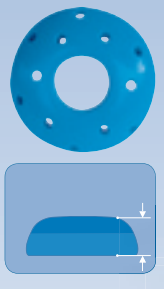
- Lea y obedezca las instrucciones de uso.
- Uso e instrucción por personal sanitario especializado.
- Período de uso ininterrumpido sin control médico: máximo 29 días.
- Intervalo máximo de uso bajo control médico: de 2 a 3 ciclos con un máximo de 29 días por ciclo.
- Puede utilizarse varias veces en la misma paciente.
- La compatibilidad y la corrección de la ubicación del pesario debe asegurarse mediante ultrasonido y/o consulta con la paciente.
- Antes de cada uso, el producto debe revisarse para comprobar que no presenta daños y que se encuentra en buen estado de limpieza en su superficie. Ante cualquier variación de la superficie, el pesario debe sustituirse por otro nuevo.
- Después de cada uso, el pesario debe limpiarse mecánicamente con agua templada y solución jabonosa y, a continuación, enjuagarse.
- Los ciclos de uso deben ser documentados por el médico.
- Non utilizzare mai nel corso del periodo mestruale né assieme a un tampone interno o senza rivolgersi al proprio medico.
- No utilizar durante la menstruación y nunca junto con un tampón o consultar con su médico.
- No utilizar si está embarazada o si sospecha que lo está.
- No utilizar si presenta inflamación de la vejiga, la uretra o el útero.
- Los pesarios medesign están libres de látex.

Productos complementarios

- Gel lubricante Ladysoft — facilita la colocación del pesario
- Loción de lavado íntimo Femsoft — limpieza suave de la zona íntima
- Crema íntima Femsoft — cuida y protege la zona íntima

	Fecha de caducidad	REF	Número de artículo (MED, etc.)
LOT	Denominación de lote		Atención
	Fecha de fabricación		Observar el manual de instrucciones.
	Fabricante	CE 0483	Distintivo CE con número de identificación del organismo notificado

Pesario de diafragma perforado	Tamaño	Número de artículo
	• ø 50 mm	MED1001533
	• ø 55 mm	MED1000110
	• ø 60 mm	MED1000111
	• ø 65 mm	MED1000112
	• ø 70 mm	MED1000113
	• ø 75 mm	MED1000114
	• ø 80 mm	MED1000115
	• ø 85 mm	MED1000116
	• ø 90 mm	MED1000117
	• ø 95 mm	MED1001534
	• ø 100 mm	MED1001535

Pesario de diafragma perforado EF	Tamaño	Número de artículo
	• ø 50 mm	MED1001536
	• ø 55 mm	MED1001537
	• ø 60 mm	MED1001538
	• ø 65 mm	MED1001539
	• ø 70 mm	MED1001540
	• ø 75 mm	MED1001541
	• ø 80 mm	MED1001542
	• ø 85 mm	MED1001543
	• ø 90 mm	MED1001544
	• ø 95 mm	MED1001545
	• ø 100 mm	MED1001546

Contenido:

1 pesario con manual de instrucciones

1 gel lubricante Ladysoft con manual de instrucciones

Si tiene alguna duda sobre el uso o
nos desea comunicar sus experiencias, no dude en escribirnos.

Elek şeklinde peser

Kullanma Talimatları

Peser tedavisi neye yarar ?

elek şeklinde peserler belirli enkontinans (istemsiz idrar veya gaita kaçırma) türlerinin tedavisinde ve dölyolunda, rahimde, mesanede veya bağırsakta düşme/sarkma şikâyetlerinin tedavisinde kullanılır. Bu düşmeler/sarkmalar, sözgelimi doğuştan bağ dokusu zayıflığından, menopoz sonrası hormon eksikliğinden veya yapılan doğumlardan kaynaklanabilir. Östrojen içeren kremlerle ve pelvik taban egzersizleriyle desteklenen peser tedavisi yardımıyla çoğunlukla şikâyetlerde azalma görülür, daha küçük bir pesere geçilebilir veya peserden tamamen vazgeçilebilir.

Elek şeklinde peser nasıl işlev görür ?

medesign peser, organları anatomik açıdan doğru yerlerine geri döndürür ve vakayı veya dölyolu, rahim, mesane veya bağırsak düşmesini/sarkmasını giderir. Peser tedavisi, desensus uteri (rahim düşmesi) ve enkontinansa (istemsiz olarak idrar veya gaita kaçırma) karşı, cerrahiye alternatif bir tedavidir.

Hangi peser bana uygun ?

Optimum tedavi sağlanması ve şikâyetlerin giderilmesi için, doğru boyutun seçilmesi şarttır. medesign elek şeklinde peserleri çeşitli boyutlarda (50 ilâ 100 mm) sunulur. Güvenli bir şekilde tutan en küçük boyuttaki peser seçilmelidir.

Doktorunuz, sizin için doğru boyutu belirleyecektir. Doktorunuz peseri yerleştirir ve siz de onun gözlemi altında, peserin tam oturup oturmadığını kontrol edersiniz. Bunun için, ıkının, öksürün ve hareket edin. Ardından

doktor peserin oturup oturmadığını yeniden kontrol eder. Daima, uyan en küçük peser kullanılmalıdır. Peser takılıyken idrarınızı sorunsuz bir şekilde yapabildiğinizden emin olun.

Birkaç haftadan birkaç aya kadar bir süre içinde doktor, gerekirse başka boyutta bir pesere geçilebilip geçilemeyeceğini kontrol edecektir. Mevcut olan farklı boyutlar sayesinde, kişiye tam uyan peserin kullanılması mümkün olur. Daha iyi sonuç almak için tedavi çoğunlukla peser boyutunu aşamalı olarak artırarak yapılır.

medesign elek şeklinde peserleri özel olarak tıbbi kullanım için geliştirilmiş olan, esnek ve doku dostu bir silikondan yapılmıştır. Yine de bir hassasiyet fark ederseniz, peseri kullanmaktan vazgeçin ve durumu doktorunuzla görüşün. Peserler esnektir ve kolayca katlanıp sıkıştırılabilir. Bu sayede peserlerin takılması ve çıkartılması gayet kolaydır. Elek şeklinde peserin delikleri sayesinde, dölyolu salgıları dışarıya daha kolay akar. Bir peser sadece tek bir hasta tarafından kullanılmalıdır.

Elek şeklinde peseri nasıl takacağım ?

Peserleri kendiniz de kolayca takabilirsiniz. Elek şeklinde peserin sağlam, temiz durumda olup olmadığını, peserde renk değişikliği, hasar veya aşınma olup olmadığını kontrol edin. Yüzeyinde gözle fark edilebilir hasar veya değişiklik varsa, peserin yenisiyle değiştirilmesi gerekir.

Elek şeklinde peseri dölyolunuza sabahları takıp akşam tekrar çıkartmalısınız. Böylece, hassas dölyolu dokusu, gece boyunca kendini toplayacaktır. Bazı özel durumlarda peser geceleri de takılı kalabilir veya gerekiyorsa daha küçük bir elek şeklinde peserle değiştirilebilir. Yaşlı hastalardan birçoğu, peseri kendileri değiştirmektense, değiştirme işini

doktorlarına bırakır. Bu durumda peserin dört ilâ sekiz haftada bir değiştirilmesi gerekir. Bu konuda doktorunuzun tavsiyesine uyun.

Peseri yerleştirmeden önce ellerinizi yıkayın. Takmayı kolaylaştırmak için, sözgelimi Ladysoft gibi bir kayganlaştırıcı madde kullanılması yaygın bir uygulamadır. Gerekiyorsa elek şeklinde peserin üzerine östrojen içeren bir krem veya jel sürün.

Katlanmış veya sıkıştırılmış durumdaki elek şeklindeki peseri dölyoluna sokun. Bu sırada bir ayağınızı sözgelimi yatağın kenarına koymak, işlemi kolaylaştırabilir. Bazı kadınlar, elek şeklindeki peseri çömelmiş durumdayken veya yatar durumdayken daha rahat takar. İsterseniz peseri, bacaklarınızı biraz açıp bir duvara yaslanarak da takabilirsiniz. Biraz denemeyle, size en rahat gelen yöntemi bulabilirsiniz.

Peseri, doktorunuzun size gösterdiği konuma itin. Bu sırada, katlanmış durumdaki elek şeklinde peserin önce dölyolu kubbesinin arka kısmına oturmasına dikkat edin. Ardından peseri yukarıya ve öne doğru itin. Peser baskı yapmıyorsa doğru oturmuş demektir. Elek şeklinde peser doğru yerleştirilmediğinde koruyucu işlevini yerine getiremez ve zorlandığında yerinden kayar.

Elek şeklinde peseri nasıl çıkartırım ?

Peseri çıkartmadan önce de ellerinizi yıkayın. Dölyolunuzu Ladysoft kayganlaştırıcı jelle iyice ıslatın. Elek şeklinde peseri işaret parmağınızla yakalayın ve çekip dölyolunuzdan çıkartın. elek şeklinde peseri çıkartırken başka herhangi bir malzeme kullanmayın. Ardından tekrar ellerinizi yıkayın.

Peseri çıkartamazsam ne yapmalıyım ?

Peserin çıkartılması sırasında sorun yaşarsanız, kaygılanmayın. Bu yumuşak peserler birkaç hafta bile içeride kalsa sorun yaratmaz. Bir dahaki doktor randevunuzda (dört hafta içinde) doktorunuz peseri çıkartacaktır.

Peserin temizliği nasıl yapılır ?

Elek şeklinde peseri çıkarttıktan sonra ılık su ve sabun çözeltisiyle veya yumuşak bir temizlik losyonuyla, sözgelimi Femsoft ile temizleyin. Ardından iyice durulayıp kurumaya bırakın. Normalde dezenfeksiyon gerekmez. Peseri temizledikten sonra yeniden ellerinizi yıkayın.

Genital bölgelerinizin destekleyici temizliği için, sözgelimi Femsoft genital temizlik losyonu kullanabilirsiniz. Bu losyon, kesilmiş süt suyu ve ısırgan otu bazlı, düşük pH değerine (3,8 ilâ 4) sahip bir yıkama losyonudur. Ardından tekrar ellerinizi yıkayın.

Kimyasal maddelerle temizlemeyin.
Ev temizlik maddesi veya bulaşık deterjanı kullanmayın. Peserin kaynatılması gerekmez.
Mikrodalga fırına koymayın.

Elden çıkarma

medesign peserleri, test edilmiş tıbbi silikondan üretilmiştir ve ev çöpüne atılabilir. Silikon, biyolojik olarak ayrışmaz; o yüzden tuvalete atılmamalıdır.

Peser kullanımının kontrendikasyonları, dölyolu ve rahim boynu enfeksiyonlarıdır.

Kullanma şekli

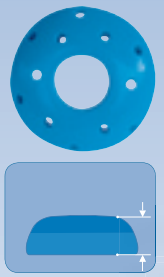
- Kullanma talimatlarını okuyun ve bunlara uyun.
- Uzman tıp personelinin talimatıyla kullanılır.
- Doktor kontrolü yapılmaksızın kesintisiz kullanma süresi: azami 29 gün.
- Doktor kontrolünde azami kullanma süresi: 29'ar günlük 2 ilâ 3 tur.
- Aynı hastada birden çok kez kullanılabilir.
- Hastanın peseri iyi tolere edip etmediği ve peserin konumunun doğru olup olmadığı, ultrasonla ve/veya hastanın dinlenmesi suretiyle belirlenmelidir.
- Her kullanımdan önce ürünün sağlam durumda ve yüzeyinin temiz olup olmadığı kontrol edilmelidir. Yüzeyinde değişiklik varsa, peserin yenisiyle değiştirilmesi gerekir.
- Peser, her kullanımdan sonra mekanik olarak ılık suyla ve sabun çözeltisiyle temizlenmeli, ardından iyice durulanmalıdır.
- Kullanım çevrimleri doktor tarafından kayıt altına alınmalıdır.
- Doktor tarafından özellikle belirtilmediği sürece, âdet kanaması sırasında kullanmayın ve asla tamponla birlikte kullanmayın.
- Gebeyseniz veya gebe olduğunuzu tahmin ediyorsanız kullanmayın.
- Mesane, idrar yolları veya dölyolu enfeksiyonlarında kullanmayın.
- medesign peserleri lâteks içermez.

Tamamlayıcı ürünler

- Ladysoft kayganlaştırıcı jel — peserin yerleştirilmesini kolaylaştırır
- Femsoft genital temizlik losyonu — genital bölgenin nazikçe temizlenmesini sağlar
- Femsoft genital krem — genital bölgenin bakımını ve korunmasını sağlar

	Son kullanma tarihi	REF	Ürün numarası (MED...)
LOT	Seri no		Dikkat
	Üretim tarihi		Kullanma talimatlarına uyun
	Üretici	CE 0483	Yetkili makamın tanıtım numarasını içeren CE işareti

Elek şeklinde peser	Boyut	Ürün numarası
	• ø 50 mm	MED1001533
	• ø 55 mm	MED1000110
	• ø 60 mm	MED1000111
	• ø 65 mm	MED1000112
	• ø 70 mm	MED1000113
	• ø 75 mm	MED1000114
	• ø 80 mm	MED1000115
	• ø 85 mm	MED1000116
	• ø 90 mm	MED1000117
	• ø 95 mm	MED1001534
	• ø 100 mm	MED1001535

Elek şeklinde peser	Boyut	Ürün numarası
	• ø 50 mm	MED1001536
	• ø 55 mm	MED1001537
	• ø 60 mm	MED1001538
	• ø 65 mm	MED1001539
	• ø 70 mm	MED1001540
	• ø 75 mm	MED1001541
	• ø 80 mm	MED1001542
	• ø 85 mm	MED1001543
	• ø 90 mm	MED1001544
	• ø 95 mm	MED1001545
	• ø 100 mm	MED1001546

İçerik:

1 peser ve kullanma talimatnamesi

1 Ladysoft kayganlaştırıcı jel ve kullanma talimatnamesi

Ürünün kullanımı hakkında sorularınız varsa veya deneyimlerinizi bizimle paylaşmak isterseniz, bize yazın.

الفرزجة الوعائية المنخلية

إرشادات الاستخدام

متى يكون العلاج بالفرزجة الوعائية المنخلية مفيدًا؟

تُستخدم الفرازج الوعائية المنخلية لعلاج أنواع معينة من السلس (عدم القدرة على التحكم في التبول أو التغوط) وكذلك لعلاج المشاكل الناتجة عن تدلي المهبل أو الرحم أو المثانة أو الأمعاء. قد تحدث حالات التدلي هذه نتيجة الضعف الوراثي في الأنسجة الضامة أو نقص الهرمونات الذي يلي سن اليأس أو الحمل أو الولادة. إن العلاج بالفرازج – المصحوب بتمرينات قاع الحوض والكريمات الغنية بالأستروجين، عند الضرورة - يمكن أن يحسن الحالة بصورة دائمة ويجنبنا الحاجة إلى فرزجة تماماً.

كيف تعمل الفرزجة

تعيد فرزجة مي ديزاين الأعضاء إلى مكانها الصحيح من الناحية التشريحية - مقاومة بذلك هبوط أو تدلي المهبل أو الرحم أو المثانة أو الأمعاء. ويعد العلاج بالفرازج بديلاً عن الجراحي لعلاج تدلي الرحم والسلس.

أي فرزجة هي الصحيحة بالنسبة لي؟

ويعد اختيار الحجم الصحيح متطلبًا أساسيًا لتحقيق العلاج المثالي والتخلص من الأعراض. ويتم تقديم فرازج مي ديزاين الوعائية المنخلية بأحجامٍ مختلفة (50-100 ملم)وبأنواع مختلفة. يجب اختيار الفرزجة الأصغر حجمًا والتي تستقر بأمان.

وسوف يحدد استشاري النساء والتوليد الخاص بكِ الحجم المناسب لك. يتم إدخال الفرزجة ويمكنك التحقق من استقرارها في موضعها الصحيح من خلال التحرك والسعال والعطس، حيث أن تلك الأشياء يتحقق استشاري النساء والتوليد من خلالها من مدى ملاءمة الفرزجة مرةً ثانية. يجب أختيار الفرزجة الأصغر حجمًا والتي تستقر بأمان. كما ينبغي عليكِ أن تتأكدي أنكِ قادرة على التبول دون مشاكل.

سوف يقوم استشاري النساء والتوليد الخاص بكِ بتقييم مدى ملاءمة الفرزجة الخاصة بكِ بعد عِدة أسابيع أو أشهر ليرى ما إذا كنتِ بحاجة إلى الانتقال إلى حجم مختلف أم لا. تسمح الأحجام المختلفة بالملاءمة الفردية. غالبًا ما يتم العلاج بأحجام فرازج زائدة من أجل تحقيق نتائج أفضل.

تتألف فرازج مي ديزاين من نسيج مرن ولين من السيليكون مصنوع خصيصًا للاستخدامات الطبية. وعلى الرغم من ذلك، إذا لاحظتِ أي ردة فعل، أوقفي استخدام الفرزجة وناقشي الوضع مع طبيبك. تتسم الفرازج بالمرونة ومن ثم يمكن ثنيها وضغطها، مما يجعل إدخالها ونزعها أمرًا سهلاً. كما أن الفتحات الموجودة في الفرزجة الوعائية المنخلية تسمح بتصريف أفضل للإفرازات المهبلية. لا يجوز استخدام الفرزجة إلا من قبل مريض واحد فقط.

كيف أقوم بإدخال الفرزجة الوعائية المنخلية؟

يمكنك إدخال الفرازج بسهولة لكِ. افحصي الفرزجة الوعائية المنخلية للتحقق من سلامتها ونظافتها وعدم حدوث أي تغير في اللون أو وجود علامات تدل على تلف أو تمزق. يجب استبدال الفرزجة بواحدة جديدة إذا ظهر أي تلف أو تغييرات على السطح.

يتعين عليكِ إدخال الفرزجة الوعائية المنخلية في المهبل في الصباح وإزالتها في المساء وذلك من أجل السماح للنسيج المهبلي الحساس بالتعافي في الليل. وفي حالات معينة، قد يتم الإبقاء على الفرزجة بالداخل خلال الليل أو استبدالها بفرزجة وعائية منخلية أصغر في الليل. بدلاً من تغيير الفرزجة بأنفسهن، يترك الكثير من المريضات كبار السن هذا الأمر إلى أطبائهن. نزع الفرازج وإدخالها ضروري كل 4 إلى 8 أسابيع. الرجاء اتباع إرشادات طبيبك في هذا الأمر.

اغسلي يديك قبل إدخال الفرزجة. ولتسهيل الإدخال يوصى باستخدام مادة زيتية مثل الليدي سوفت. وعند الحاجة،

الآن أدخلي الفرزجة الوعائية المنخلية المثنية/ المضغوطة إلى المهبل. وقد يكون من المفيد وضع أحد الأرجل، على سبيل المثال، على حافة السرير. بعض السيدات يجدن أنه من الأيسر إدخال الفرزجة الحلقية في وضعية الانحناء أو الاستلقاء. كما يمكنكِ الاتكاء على أحد الجدران برجليك مفرودة قليلاً ثم إدخال الفرزجة. جربي الطريقة الأفضل لكِ.

ادفعي الفرزجة إلى المكان الذي وضحه لكِ طبيبك. تأكدي من أنكِ وضعت الفرزجة الوعائية المنخلية المثنية في القبو المهبلي الخلفي ثم ادفعيها بعد ذلك إلى الأمام. تكون الفرزجة موضوعة بصورة صحيحة إذا لم تشعري بأي ضغط. إذا لم يتم وضع الفرزجة الوعائية المنخلية بصورة صحيحة فلن تتمكن من القيام بوظيفتها الداعمة وسوف تنزلق للخارج تحت الإجهاد.

كيف أقوم بنزع الفرزجة الوعائية المنخلية؟

ينبغي عليكِ أيضًا غسل يديك قبل نزعها. ادهني منطقتكِ المهبلية بالكامل بزيت الليدي سوفت. اسحبي الفرزجة الوعائية بإصبعكِ السبابة واسحبي الفرزجة خارج مهبلك. لا تستخدمي أي أدوات أخرى لنزع الفرزجة الوعائية المنخلية. اغسلي يديك ثانية بعد ذلك.

ما الذي يتوجب عليّ فعله إذا لم أتمكن من نزع الفرزجة؟

لا تقلقي إذا ما واجهتك صعوبات في نزع الفرزجة – فهذه الفرازج اللينة يمكن أن تبقى في مكانها لعِدة أسابيع دون أن تترك أثارًا سلبية. وسوف يقوم استشاري النساء والتوليد الخاص بك بنزع الفرزجة في الزيارة التالية (في غضون 4 أسابيع).

رعاية الفرزجة؟

نظفي الفرزجة الوعائية المنخلية بعد نزعها بمياه فاترة وصابون أو مستحضر غسول معتدل مثل الفيم سوفت. اشطفيها مرات عدة واتركيها تجف. التعقيم ليس ضروريًا في العادة. اغسلي يديك ثانية بعد تنظيف الفرزجة.

للحصول على دعمٍ إضافي لتنظيف المناطق الحساسة لديك ورعايتها، استخدمي على سبيل المثال، غسول فيم سوفت – وهو مستحضر غسيل مُصنّع خصيصًا لذلك من المُصالة ونبات القراص اللذين يحويان قيمة هيدروجينية منخفضة (3.8 - 4). اغسلي يديك ثانية بعد ذلك.

لا تستخدمي أي مواد كيميائية للتنظيف.
لا تستخدمي منظفات أطباق أو منظفات منزلية.
ليس من الضروري غلي الفرزجة.
لا تضعيها في جهاز المايكروويف.

التخلص من المنتج

فرازج مي ديزاين مصنوعة من سيليكون طبي معتمد ويمكن التخلص منها مع المخلفات المنزلية، وهي غير قابلة للتحلل، ومن ثم يجب عدم وضعها في المرحاض.

عدوى المهبل وعنق الرحم موانع استعمال للعلاج بالفرزجة.

الرجاء مراعاة ما يلي

- يجب قراءة واتباع إرشادات الاستخدام التالية.
- يجب استخدام المنتج وفق الإرشادات التي تحصل عليها من أخصائي الرعاية الصحية.
- مدة الاستخدام المتواصل بدون إشراف طبي هي:

  يومًا كحد أقصى.
- الفترة القصوى للاستخدام مع الإشراف الطبي هي:

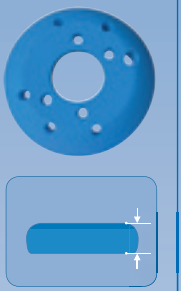
  2 – 3 دورة خلال 29 يوم كحد أقصى.
- الاستخدام المتكرر مع نفس المريض أمر ممكن.
- يجب تأمين حد السماح والوضع الصحيح للفرزجة من خلال التخطيط بالموجات فوق الصوتية و/أو الاستشارة.
- يجب فحص المنتج للتحقق من سلامة ونظافة سطحه قبل كل استخدام. يجب استبدال الفرزجة بواحدة جديدة في حالة ظهور أي تغييرات على السطح.
- يجب توثيق فترات الاستخدام من قبل أحد الأطباء.
- يجب تنظيف الفرزجة بعد كل استخدام – باستخدام ماء فاتر وصابون ثم شطفها بعد ذلك بمياه نظيفة.
- لا تستخدمي الفرزجة أثناء فترة الحيض ولا تستخدميها مطلقًا مع سدادة أو بدون استشارة طبية.
- لا تستخدمي الفرزجة أثناء الحمل أو إذا اعتقدت بأنكِ حامل.
- لا تُستخدم الفرزجة في حالة الإصابة بعدوى في المثانة أو الجهاز البولي أو في حالة الإصابة بالتهاب في المهبل.
- فرازج مي ديزاين خالية من اللاتكس.

منتجات إضافية

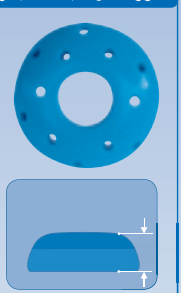
• مادة زيت ليدي سوفت	للإدخال السهل للفرزجة.
• غسول فيوموست إنتيميت	للتنظيف اللطيف للمناطق الحساسة
• كريم فيم سوفت إنتيميت	يغذي المناطق الحساسة ويحميها

صالح للاستخدام حتى		رقم المنتج (...MED)	REF
الدفعة	LOT	تنبيه	⚠
تاريخ التصنيع		اقرأ الإرشادات التالية واتبعها للاستخدام.	i
المُنتج		علامة الجودة الأوروبية مع رقم للجهة التي تم إبلاغها	CE 0483

الفرزجة الوعائية المنخلية	الحجم	رقم العنصر
•	ø 50 ملم	MED1001533
•	ø 55 ملم	MED1000110
•	ø 60 ملم	MED1000111
•	ø 65 ملم	MED1000112
•	ø 70 ملم	MED1000113
•	ø 75 ملم	MED1000114
•	ø 80 ملم	MED1000115
•	ø 85 ملم	MED1000116
•	ø 90 ملم	MED1000117
•	ø 95 ملم	MED1001534
•	ø 100 ملم	MED1001535



الفرزجة الوعائية المنخلية راي إف	الحجم	رقم العنصر
•	ø 50 ملم	MED1001536
•	ø 55 ملم	MED1001537
•	ø 60 ملم	MED1001538
•	ø 65 ملم	MED1001539
•	ø 70 ملم	MED1001540
•	ø 75 ملم	MED1001541
•	ø 80 ملم	MED1001542
•	ø 85 ملم	MED1001543
•	ø 90 ملم	MED1001544
•	ø 95 ملم	MED1001545
•	ø 100 ملم	MED1001546



المحتوى:

- 1 فرزجة مع كتيب إرشادات
- 1 مادة زيتية لمبدي سموف مع كتيب إرشادات

إذا كان لديك أي أسئلة تتعلق بالاستخدام أو إذا رغبت
في تشارك تجربتك معنا، نرجو الاتصال بنا.

SP00051.004 PRN 21026 1 Juni 2012 Hersteller / Manufacturer: medesign I.C. GmbH

medesign I.C. GmbH · Dietramszellerstraße 6 · D-83623 Dietramszell
www.medesign.de · info@medesign.de